



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)VIII

傳真文件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

申請文件檔號 140173:	「銀齡智達通」計劃之健腦齊齊學  (嗇色園主辦可健耆英地區中心 申請撥款 129,505.00 元)
申請文件檔號 140175:	環保低碳展「耆」才  (明愛鄭承峰長者社區中心(深水埗) 申請撥款 107,725.00 元)

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一四年五月十二日(星期一)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一四年五月七日

回 \_\_\_\_\_ 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：林詩雅女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一四年五月十二日(星期一)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
申請文件檔號 140173： 「銀齡智達通」計劃之健腦齊齊學  (喬色園主辦可健耆英地區中心 申請撥款 129,505.00 元)			
申請文件檔號 140175： 環保低碳展「耆」才  (明愛鄭承峰長者社區中心(深水埗) 申請撥款 107,725.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：\_\_\_\_\_

姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

日期：二零一四年 五 月 \_\_\_\_\_ 日

## 表格二

申請區議會撥款  
深水埗區議會申請文件檔號(只由本處填寫) 140175 申請預留撥款  區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用) 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

## 1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：環保低碳展「耆」才
- (B) 性質：\*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 社區教育 \*請刪去不適用者
- (C) 目的：透過一連串社區教育及康樂活動，宣揚長者關注環保生活，與時並進的訊息，學習享受環保低碳生活、帶出老有所學的訊息。
- (D) 推行日期及時間：2014年6月1日至2015年1月31日  
\*上午/下午\_\_\_\_\_時至\*上午/下午\_\_\_\_\_時 \*請刪去不適用者
- (E) 策劃/籌備期：2014年5月至6月
- (F) 申請撥款額：107,725 元
- (G) 舉辦地點：深水埗區
- (H) 內容：舉辦敬老心意站派發環保小禮物予區內長者，舉辦與環保為題之興趣班，學習及享受環保低碳生活，讓長者老有所學。同時舉辦長者日慶祝活動，共同宣揚長者關注環保的訊息。
- (I) 對象：\*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)殘疾者 \*請刪去不適用者
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)10,000(另加義工人數：100、嘉賓：6)
- (K) 宣傳和推廣方法：在區內長者服務單位、地區團體、房屋署屋邨辦事處、議員辦事處等宣傳。
- (L) 預計效益/成果：\_\_\_\_\_  
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))  
(1)於區內設 15 個敬老心意站，派發 10,000 份小禮物予長者  
(2)舉辦 10 個長者興趣班，培養長者學習環保以及推廣品味人生課題  
(3)探訪區內私院或政府津助院舍，共 600 人次受惠  
(4)籌辦<<耆智人生展「綠」藝>>長者日綜合慶祝活動，讓 250 位長者參與，共慶長者日佳節及宣揚環保意識

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備期	2014年5月至6月
推行期	2014年7月至11月
檢討及呈交報告	2015年1月

2012年12月版

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 長者興趣班收費：14年7月1日，上午9時 (票價：\$40) ✓

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得) ✓  
於長者地區中心購票 / 報名參加，先到先得 ✓

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 明愛鄭承峰長者社區中心 (深水埗) ✓

(英文) Caritas Cheng Shing Fung District Elderly Centre

(Shamshuipo) ✓

(B) 註冊地址： \_\_\_\_\_

通訊地址： \_\_\_\_\_

(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： \_\_\_\_\_ 傳真號碼： \_\_\_\_\_

(D) 本機構是：

根據《稅務88條例》註冊的機構(請付上有關證明文件) ✓

為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 <sup>1</sup>	活動的指定負責人 <sup>2</sup>
姓名：(中文) _____ 先生/女士* ✓ (英文) _____	姓名：(中文) _____ 先生/女士* ✓ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼：(內部用) _____ (公開用 <sup>3</sup> ) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

<sup>1</sup> 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

<sup>3</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) ✓ 機構名稱： <u>鄰舍輔導會康齡社區服務中心</u> ✓ 聯絡人姓名：_____ ✓ 電話號碼：_____ ✓ 傳真號碼：_____ ✓ 電郵地址：_____ ✓	合辦活動 ✓
2. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) ✓ 機構名稱： <u>晉色園主辦可健耆英地區中心</u> ✓ 聯絡人姓名：_____ ✓ 電話號碼：_____ ✓ 傳真號碼：_____ ✓ 電郵地址：_____ ✓	合辦活動 ✓
3. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) ✓ 機構名稱： <u>深水埗區議會長者及康復服務工作小組</u> ✓ 聯絡人姓名：_____ ✓ 電話號碼：_____ ✓ 傳真號碼：_____ ✓ 電郵地址： <u>N/A</u> ✓	提供行政支援 ✓

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人<sup>#</sup>：

中文名稱：\_\_\_\_\_

英文名稱：\_\_\_\_\_

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼<sup>#</sup> (Creditor Reference No.)：\_\_\_\_\_

<sup>#</sup>必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

#### 4. 開支預算和現金流量預測

##### (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>4</sup>	10 班興趣班 X12 人	40	4,800
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明: _____)			
預算收入總額(a)			4,800

預算開支 <sup>5</sup>  2012年12月版	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)			區議會 核准數額	
					標準開支	相比標準開支			
						高	低		同
1. 橫額	9	230	2,070		每面\$265 註(1) 最高資助額\$950	T	P		
2. 敬老心意 站禮物	10,000	5	50,000		每人\$6 註(7) 最高資助額\$1800	T	P		
3. 年曆咭	10,000	1.4	14,000	製作 A3 年曆咭派 發區內居民及友 好商舖, 宣傳長者 日訊息	非標準項目 無標準成本 註(2)				
4. 義工交通 開支	15	40	600		每人\$40X15=\$600 註(3)				✓
5. 一般物資 運送	/	/	900	預計運送 1-2 次敬 老心意站禮物及 年曆咭予區內機 構; 11 月的長者 日活動也需運送 物資到舉辦場 地, 需包括租用貨 車的開支, 因此預 算開支較上限為 多	最高資助額\$530	✓			

<sup>4</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動, 來自參加者費用的收入(如有的話), 不應在本項具列, 而應另行於第 6 部分開列, 該等收入須視作政府收入, 不應回撥用以資助活動。

<sup>5</sup> 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

6. 長者日班組導師費	10 個	1,250	12,500	共 10 個班組，每個班組舉行 6 小時	每小時 \$250 註(4) 最高資助額 \$4000	T	P		
7. 長者日班組物資費	10 班	1,000	10,000	由於設定班組主題為品味人生及環保為題，小組物資費預期較貴	每人 \$50 最高資助額 \$1000	✓			
8. 探訪長者禮物	600	6	3,600		探訪紀念品每份 \$11，最高資助額 \$500	T	P		
9. 義工茶點	100	6	600		每人 \$10 X 100 = \$1000			✓	
10. <<耆智人生展「綠」藝>>之參加者茶點	250	6	1,500		每人 \$10 X 250 = \$2500			✓	
11. <<耆智人生展「綠」藝>>背幕(室內)	1	900	900		最高資助額 \$2150			✓	
12. <<耆智人生展「綠」藝>>場地佈置(室內)	1	800	800		最高資助額 \$950			✓	
13. <<耆智人生展「綠」藝>>活動典禮儀式	1	1000	1000	以一個新意、對應主題和長者參與的儀式作活動開幕，帶出長者響應綠色生活的訊息	非標準項目 無標準成本 註(6)				
14. 嘉賓紀念品	6	50	300	由長者參與製作有環保意識的紀念品予嘉賓，回應主題，感謝嘉賓的參與	非標準項目 無標準成本				
15. 演講者費用	1	300	300		每單位 \$1000 最高資助額 \$10000 註(8)			✓	
16. 表演團體費用	3	300	900						
17. <<耆智人生展「綠」藝>>遊戲物資及禮物	250	7	1,750	活動內容包括主題講座、有關綠色生活和環保的集體遊戲，鼓勵大眾參與及互動	遊戲物資：非標準項目，無標準成本 禮物：每份 \$53 最高資助額 \$530				
18. <<耆智人生展「綠」藝>>之參加者紀念品	250	5	1,250		每人 \$6 X 250 = \$1500 註(7)			✓	
19. 旅遊巴租賃	3	800	2,400		每輛 \$1600 最高資助額 \$3200			✓	
20. 攝影	1	1	160		最高資助額 \$160			✓	

				興趣班、<<耆智人生展「綠」藝>>的活動上均需應用文具，如塗改液、筆、印章、紙張等	無標準成本			
22. 場地租賃 (室內，包括音響、燈光、空調、工友、IT助理等)	/	/	3,600		實報實銷			
23. 雜項	/	/	2,395		總開支 10%			
預算開支總額(b)			112,525	區議會核准款額合共				
				區議會核准預支款額				

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)						107,725
----------------------------	--	--	--	--	--	---------

註(1): 項目 1 宣傳費共\$2070

全區活動最高資助\$2650

分區活動最高資助\$1300

聚餐活動最高資助\$900

註(2): 宣傳單張標準開支為每張\$0.5，最高資助額為\$500

註(3): 只資助由機構來回活動場地的支出

註(4): 超過最高資助額需提供理據證明活動的需要

註(5): 全個活動茶點(項目 9 和 10)共\$2100，標準開支為每人\$10，最高資助額為\$3000

註(6): 場地佈置最高資助額為\$950

註(7): 全個活動參加者紀念品(項目 2 和 18)共\$51250，標準開支為每人\$6，最高資助額為\$1800

## (B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求<sup>6</sup> (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

## 5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款  
 主辦者/機構曾申請區議會撥款  
 但不獲批准。  
 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 耆藝傳承展活力	2013年6月1 日至2014年1 月31日	\$102,725	DOSSP/A2/130150/13
2. 道路安全在深中	2013年7月1 日至2013年12 月31日	\$99,600	DOSSP/A2/130193/13
3. 粽粽深情敬耆老	2013年5月1 日至2013年8 月31日	\$68,400	DOSSP/A2/130149/13

## 6. 其他資料

<sup>6</sup> 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

## 7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明) \_\_\_\_\_

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明) \_\_\_\_\_

## 8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： 7/4/2014

活動的指定負責人簽署#： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)#： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期#： 7/4/2014

主辦者/機構認可印鑑

\*活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： 7/4/2014

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： 7/4/2014

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： 7/4/2014

合辦者/機構認可印鑑

以  
備  
回  
郵  
用

聯絡人姓名： \_

機構名稱： \_

地址： \_

聯絡人姓名： \_

機構名稱： \_

地址： \_

### (一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101  
(電話號碼)

### (二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書  
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125  
(電話號碼)

## 深水埗區議會活動

**活動名稱：**環保低碳展「耆」才

**計劃目的：**透過一連串社區教育及康樂活動，宣揚長者關注環保生活，與時並進的訊息，學習享受環保低碳生活、帶出老有所學的訊息。

活動內容	推行月份和時間	數量	推行地點	合作機構	預計受惠人次
1. 敬老心意站	2014 年 11 月	15 個	深水埗區內	深水埗區內各長者中心 單位	10,000
1. 長者興趣班	2014 年 7-10 月	10 班	深水埗區內各長者 中心單位	深水埗區內各長者中心 單位	120
2. 探訪區內私院或政府 津助院舍	2014 年 9-11 月	6 次	深水埗區內	各私營安老院及政府津 助院舍	600
3. 耆智人生展「綠」藝 (主題：共慶佳節、宣揚 環保意識) (內容：主題講座、綠色 生活環保遊戲、表演節 目)	2014 年 11 月 15 日 (六)	1 次	深水埗區學校	深水埗區內各長者中心 單位	250